minoCENS®

Guida dell'utente

Protezione elettronica dell'udito dipendente dal livello sonoro

Contiene informazioni importanti - non gettare via

CE **EN352**

Pure tone

Versione 2.01
Gennaio 2014

Mino CENS®

Mino CENS® è prodotto da Puretone Ltd per la protezione contro i rumori. Rientrano nella classificazione di Dispositivi di Protezione Individuale e si sono dimostrati conformi alla Direttiva Europea per i Dispositivi di Protezione Individuale 89/686/CEE attraverso la norma europea armonizzata EN 352 (risultati del test sul retro del presente manuale).

Organismo di certificazione: SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, Regno Unito (Organismo notificato 0321).

Informazioni sullo smaltimento

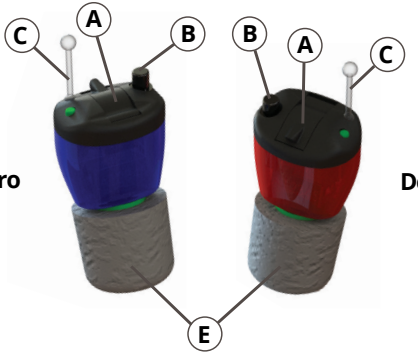
All'interno dell'Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è coperto dalla "Direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio Europeo del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici." Emendata dalla "Direttiva 2003/108/CE" (RAEE).

Riciclare i dispositivi Mino CENS®, le batterie e gli accessori in conformità alle normative nazionali.

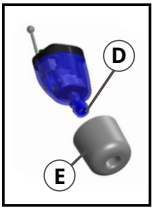
Contenuto della confezione

Dispositivi per l'orecchio destro e sinistro, muniti di gommino nero medio
2 strumenti per la sostituzione del para-cerume muniti di filtri di ricambio rossi e blu
Spazzola con magnete
6 batterie (10A)
5 paia di gommini in schiuma di diverse misure
Custodia nera con zip
Guida dell'utente

Mino CENS®



Sinistro **Destro**



A) Vano porta-batteria
B) Pulsante controllo volume
C) Filo per l'estrazione
D) Protezione anti-cerume
E) Gommino in schiuma

Marcature prodotto

È possibile identificare i modelli destro e sinistro dal colore dell'involucro.
Blu per l'orecchio sinistro e rosso per l'orecchio destro.

Ogni dispositivo Mino CENS® può essere identificato da un numero unico di serie posizionato sul lato del dispositivo, dal nome del produttore e dall'identificativo del modello sul lato opposto del dispositivo.

Avvertenze & Note sulla sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente prodotto è stato progettato per la protezione dell'udito. È importante tuttavia ricordarsi che nessun articolo dei dispositivi di protezione individuale è in grado di fornire una protezione totale ed è importante quindi prestare la massima cautela nell'eseguire qualsiasi attività rischiosa.

Spiegazione dei simboli:

Con ATTENZIONE si indica una situazione che potrebbe causare lesioni.

NOTICE Indica possibili danni al dispositivo.

Consigli e raccomandazioni su come utilizzare il dispositivo nel migliore dei modi.

PRESTAZIONI & LIMITI D'USO

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può ridurre la durata del prodotto e diminuire la protezione dell'udito.

L'uscita del circuito, dipendente dal livello sonoro di questo otoprotettore, potrebbe superare il livello sonoro limite giornaliero.

Indossare sempre il dispositivo Mino CENS® in ambienti rumorosi.

Nel caso in cui il dispositivo Mino CENS® debba essere indossato da bambini o disabili, garantire una supervisione adeguata.

I pezzi piccoli possono causare rischio di soffocamento. Tenere lontano dai bambini.

Se ingerito, consultare immediatamente il medico.

Non esporre Mino CENS® a condizioni estreme di calore o umidità.

Non esporre Mino CENS® a forti campi magnetici (>0.1T).

Avvertenze & Note sulla sicurezza

PRESTAZIONI & LIMITI D'USO (CONTINUA)

Non esporre Mino CENS® ai raggi X.

Non utilizzare Mino CENS® in zone soggette a rischio di esplosione (p.e. miniere).

Accertarsi sempre che Mino CENS® funzioni correttamente. Alla prima attivazione verrà ascoltata una melodia.

Si raccomanda di portare sempre con sé batterie di ricambio.

La prestazione può ridursi con l'uso della batteria. La durata standard prevista per l'uso continuo della batteria di Mino CENS® supera le 50 ore. Per l'uso occasionale, sostituire la batteria ad ogni utilizzo.

Una serie di segnali acustici indicherà periodicamente che la batteria sta per esaurirsi e deve essere sostituita.

NOTICE Spegnere sempre il dispositivo quando non in uso.

INSERIMENTO E SCELTA DIMENSIONI

Per mantenere i livelli di protezione adeguati (consultare la pagina 7), utilizzare sempre il gommino della misura corretta (vedere le istruzioni).

Non indossare il dispositivo senza il gommino in quanto la protezione dell'udito verrebbe seriamente compromessa.

Prima dell'uso, controllare sempre i gommini e, se danneggiati, sostituirli.

In quanto dispositivo riutilizzabile, accertarsi di averlo inserito correttamente e che venga fornita una protezione adeguata; consultare le istruzioni per il "test del battimano" (vedere la pagina 11).

La gamma di misure fornite è compresa tra 10,5mm a 14mm.

Si consiglia di sostituire i gommini ogni 30 giorni.

Avvertenze & Note sulla sicurezza

COMPATIBILITÀ - Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali progettati per Mino CENS®. L'elenco dei gommini di ricambio, delle protezioni anti-cerume e delle batterie è contenuto nel presente manuale.

Il design del dispositivo lo rende compatibile con la maggior parte dei dispositivi di protezione individuali. In caso di dubbi, consultare il fornitore/produttore.

CONSERVAZIONE & TRASPORTO

Dopo l'uso inserire sempre Mino CENS® nella custodia fornita in dotazione per tenerlo al sicuro.

Nel caso in cui Mino CENS® si bagni, rimuovere la batteria e il gommino, pulirli con un panno asciutto e lasciarli asciugare in un luogo caldo.

RIPARAZIONE

In caso di danni al prodotto, NON verrà garantito il livello ottimale di protezione; di conseguenza, sostituire o riparare immediatamente il prodotto. Non sono presenti parti riparabili (se non quelle elencate come pezzi di ricambio). Il presente manuale contiene una guida alla ricerca e risoluzione dei problemi (consultare la pagina 14).

PULIZIA

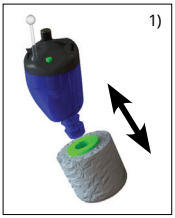
Il presente prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Richiedere eventuali altre informazioni al produttore.

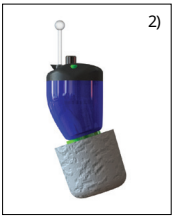
MARCATURA - Il prodotto è contrassegnato sul suo involucro da un numero di serie e da un identificativo del modello.

Gommini in schiuma

I dispositivi Mino CENS® vengono forniti con gommini di 5 misure diverse:

Per identificare il gommino che meglio si adatta al proprio condotto uditivo, è necessario provare tutti i 5 modelli per verificare quale risulta più confortevole e crea la migliore protezione. Se il gommino è troppo piccolo, il dispositivo potrebbe cadere. Se il gommino è troppo grande sarà scomodo e difficile da inserire.





Premere con delicatezza il gommino sul dispositivo Mino CENS® (1) fino a quando si adatta perfettamente all'involucro del dispositivo (2).

Dopo ciascun utilizzo, pulire il gommino con un panno asciutto o sostituirlo se danneggiato.

Gamma gommini

Colore	Misura	Codice articolo produttore (per coppia)
Verde	10,5mm - corto	ACC102M-VERDE
Blu	10,5mm - lungo	ACC102M-BLU
Nero	12mm - corto	ACC102M-NERO
Rosso	12mm - lungo	ACC102M-ROSSO
Arancione	14mm - lungo	ACC102M-ARANCIONE

Per ordinare i gommini di ricambio, consultare il proprio fornitore o acquistarli sul nostro negozio online: www.puretoneretail.net.

Utilizzo batterie

Raccomandiamo di utilizzare esclusivamente batterie Rayovac o PureCell Plus 10A.

Batteria Zinco-Aria10A

Utilizzare sempre batterie della misura e del tipo forniti con il dispositivo Mino CENS®.

Rimuovere la linguetta delle batterie nuove solo quando si è pronti per utilizzarle. Una volta rimossa la linguetta la batteria inizia a scaricarsi ed ha una durata massima di un mese se il dispositivo Mino CENS® non viene utilizzato.

Tenere sempre con sé batterie di riserva. Utilizzare ogni volta una batteria nuova se si utilizza solo occasionalmente Mino CENS®.

Se la batteria non funziona e non viene sostituita, la protezione non viene compromessa ma la consapevolezza dei suoni esterni viene persa.

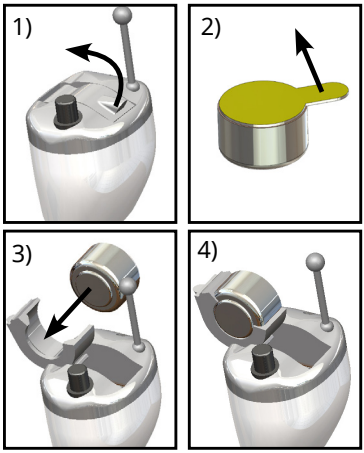
Per ordinare batterie di ricambio, rivolgersi al proprio fornitore o acquistarle presso il nostro negozio online: www.puretoneretail.net.

Inserimento batteria

(1) Aprire il vano porta-batterie con l'unghia della mano e ruotarlo verso l'esterno fino ad aprirlo completamente (non fare forza, fermarsi quando si sente resistenza).

(2) Tirare per togliere la linguetta di protezione dalla nuova batteria e attendere qualche secondo affinché l'aria entri nella batteria e si attivi.

(3 & 4) Introdurre la nuova batteria inserendo prima il lato più piccolo nell'apertura più larga del vano porta-batteria.



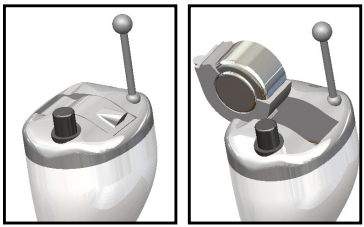
Rimozione batteria

Aprire il vano porta-batteria. Rimuovere delicatamente la batteria dal vano porta-batteria. L'operazione può essere semplificata utilizzando l'estremità della spazzola fornita in dotazione con Mino CENS®.

Accensione e spegnimento del Mino CENS®

Mino CENS® si accende automaticamente con l'inserimento della batteria e la chiusura del vano porta-batterie.

Dopo circa 5 secondi viene riprodotta una melodia ad indicare che Mino CENS® è attivo.



Il dispositivo è acceso

Il dispositivo è spento

Regolazione del volume

È possibile regolare il volume con l'apposito pulsante.

Il pulsante del volume presenta tre livelli preimpostati:

Livello 1: Basso (+5dB)

Livello 2: Medio (+11dB)

Livello 3: Alto (+18dB)

Come impostazione predefinita, quando si accende il dispositivo sarà sempre attivo il Livello 1 (basso).

Se si preme una volta il tasto, il volume aumenta al Livello 2 (medio).

Premendo ancora una volta il tasto, il volume aumenta al Livello 3 (alto).

Premendo il pulsante una terza volta si riporta il volume al Livello 1 (basso).

Ogni volta che si modifica il livello viene emessa una serie di segnali acustici di conferma, corrispondenti al livello del volume selezionato (1-3).

Una volta acceso il dispositivo, sarà possibile udire i suoni in modo normale; tuttavia, al rilevamento di un suono forte, il dispositivo ridurrà automaticamente il volume ad un livello più sicuro e confortevole. Quando il suono forte finisce il volume torna automaticamente al livello normale.

Azionare il pulsante di regolazione del volume esercitando solo una leggera pressione. Se premuto con eccessiva forza, il pulsante di regolazione del volume potrebbe danneggiarsi. Il prodotto è un micro-dispositivo di precisione e deve essere manipolato con cautela.

L'auricolare è provvisto di attenuatore dipendente dal livello sonoro. Chi lo indossa è tenuto a verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In presenza di suoni distorti o in caso di mancato funzionamento, fare riferimento alle raccomandazioni del produttore per la manutenzione e la sostituzione della batteria.

Inserimento di Mino CENS®

Inserimento
(1) Tenere il Mino CENS® con il tasto del volume verso l'alto.

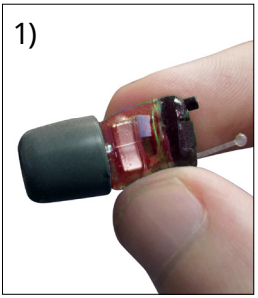
Ridurre il diametro del gommino comprimendolo delicatamente con le dita prima di premerlo nell'orecchio.

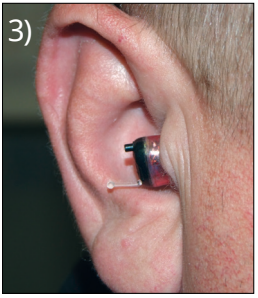
(2) Durante l'inserimento, tirare l'orecchio verso l'alto.

(3) Premere delicatamente fino a quando il gommino si blocca nel condotto uditivo.

Attendere almeno 10 secondi affinché il gommino si espanda e prenda la forma del condotto uditivo.

Test del "battimano"
È importante che ogni dispositivo sia inserito correttamente in modo da garantire sicurezza ed efficacia. Per verificarne il corretto inserimento, battere le mani vicino ad ogni orecchio. Dovrebbe udirsi il suono ma ad un livello più basso.





Rimozione di Mino CENS®

Rimozione
Con il filo di estrazione, estrarre delicatamente il dispositivo Mino CENS® dall'orecchio. Dopo la rimozione, pulire Mino CENS® e collocarlo nella custodia di protezione fornita in dotazione.

Nel caso estremamente improbabile che il gommino rimanga nell'orecchio al momento della rimozione:

- **non spaventarsi**
- **non tentare di rimuoverlo da soli**
- **consultare il medico**

Pulizia e disinfezione

I Mino CENS® sono sistemi estremamente delicati. Si raccomanda di pulire Mino CENS® dopo ogni uso e di conservarlo in perfette condizioni per evitare che si presentino problemi di salute.

Pulire l'alloggiamento esterno e il gommino del Mino CENS® con un panno asciutto e morbido e rimuovere qualsiasi traccia di sporco e umidità.

Sostituire il gommino nel caso in cui appaia danneggiato o sia impossibile rimuovere lo sporco.

Mentre si tiene Mino CENS® con il gommino rivolto in basso verso una salvietta, utilizzare la spazzola per rimuovere delicatamente i residui di sporco intorno all'uscita del suono e al filtro para-cerume. Qualsiasi residuo dovrebbe cadere sulla salvietta e potrà essere così gettato via.

Filtri para-cerume

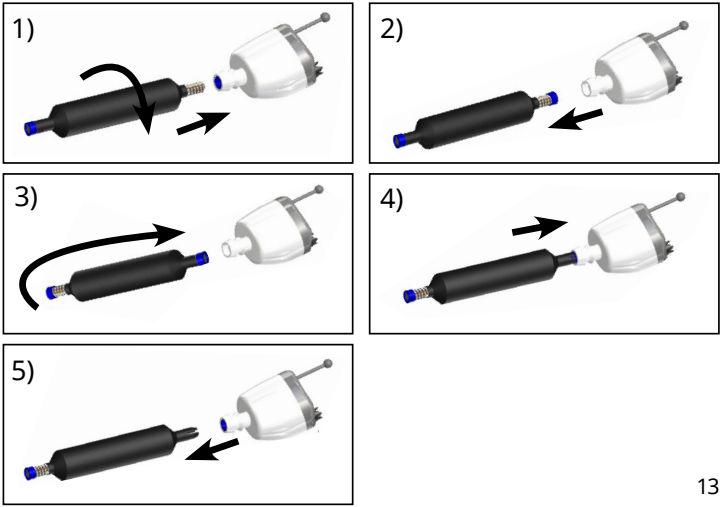
Per ridurre al minimo il rischio di blocco e danni causati dall'accumulo di cerume, ogni Mino CENS® è dotato di Micro PureGuard. Mino CENS® viene fornito in dotazione con 2 strumenti per la sostituzione del para-cerume, con filtri di ricambio rosso e blu integrati. Le confezioni di ricambio dei filtri para-cerume sono disponibili a parte.

Per ordinare filtri para-cerume di ricambio, consultare il proprio fornitore o acquistarli sul nostro negozio online: www.puretoneretail.net.

Lato	Colore	Quantità	Codice articolo produttore
Destro	**Rosso**	**15**	**ACC315D-HF4**
Sinistro	**Blu**	**15**	**ACC315C-HF4**

Per sostituire il filtro para-cerume, utilizzare l'attrezzo Micro PureGuard (fornito inizialmente con Mino CENS® oltre che con i kit dei filtri di ricambio). Per la corretta procedura di sostituzione del filtro para-cerume, vedere la sezione sottostante. Non tentare di sostituire il filtro para-cerume senza utilizzare l'attrezzo.

Sostituzione del filtro para-cerume (lato sinistro/blu)



Ricerca e soluzione dei problemi

Far riferimento alle seguenti raccomandazioni per risolvere problemi di lieve entità.

Problema	**Possibile soluzione**
Il suono è debole.	Sostituire la batteria scarica. Sostituire il filtro para-cerume bloccato. Aumentare il volume. Pulire lo strumento. Chiudere completamente lo sportello della batteria.
Mino CENS® emette un fischio.	Reinserire lo strumento in modo che si adatti perfettamente. Pulire lo strumento. Inserire un nuovo gommino.
Il suono è distorto.	Sostituire la batteria scarica. Sostituire il filtro para-cerume bloccato. Abbassare il volume. Pulire lo strumento.
Mino CENS® emette una serie di segnali acustici.	Sostituire la batteria scarica.
Mino CENS® non funziona.	Accertarsi che Mino CENS® sia acceso. Chiudere completamente il vano porta-batteria con delicatezza. Sostituire la batteria scarica. Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente.
Per eventuali altri problemi, consultare il fornitore.	Sostituire il filtro para-cerume bloccato.

Attenuazione sonora (EN352)

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media	26.1	27.5	27.8	31.4	34.3	34.9	41.4	44.4
Deviazione standard	5.6	5.5	4.9	5.9	8.2	4.5	3.6	5.0
Protezione ipotizzata	20.5	22.0	22.9	25.5	26.0	30.4	37.7	39.4

H=32	**M**=27	**L**=25

SNR=31

Livelli di riferimento

H	M	L
>99	>99	>99

SNR = Indice di valutazione attenuazione (Single Number Rating)
H = Attenuazione in alta frequenza
M = Attenuazione in media frequenza
L = Attenuazione in bassa frequenza

Livello esterno dB (A)	59.5	64.5	69.5	74.5	79.5	84.5	89.5	94.5	99.6
Alto	68.6	70.1	69.6	69.2	69.2	70.3	71.4	72.0	73.2

Livello esterno dB (A)	59.5	64.2	69.2	74.2	79.2	84.2	89.2	94.1	99.1
Medio	66.6	68.0	68.0	68.0	68.1	68.5	69.2	70.7	73.7

Livello esterno dB (A)	59.5	64.5	69.5	74.5	79.5	84.4	89.3	94.2	99.0
Basso	64.9	66.1	66.4	66.5	66.8	67.5	68.8	71.1	74.7

Test eseguito al volume massimo

EN352-2:2002 EN352-7:2002

Test eseguito da:
SATRA Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD. Regno Unito (Organismo notificato N° 0321).

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a Puretone Ltd, 9-10 Henley Business Park, Trident Close, Medway City Estate, Rochester, Kent. ME2 4FR. Regno Unito.

Progettato e prodotto nel Regno Unito da:

Puretone Ltd, 9-10 Henley Business Park,
Trident Close, Medway City Estate, Rochester,
Kent. ME2 4FR. Regno Unito

Puretone Ltd è una società certificata LRQA
(NB0088) per:

ISO 9001:2008
ISO 13485:2003
MDD 93/42/CEE

Pure tone

CENS® è un marchio registrato di Puretone Ltd
Mino è un marchio di Puretone Ltd

EN352-2:2002 & EN352-7:2002, SATRA, REGNO UNITO.